



政治哲学名著译丛

The New Science of Politics

新政治科学

[美] 埃里克·沃格林 著
段保良 译



商务印书馆
The Commercial Press



政治哲学名著译丛

The New Science of Politics

新政治科学

[美] 埃里克·沃格林 著

段保良 译



商务印书馆
The Commercial Press

2018年·北京

图书在版编目(CIP)数据

新政治科学/(美)埃里克·沃格林著;段保良译.—北京:商务印书馆,2018

(政治哲学名著译丛)

ISBN 978-7-100-16395-8

I. ①新… II. ①埃… ②段… III. ①政治学—研究 IV. ①D0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 163392 号

权利保留,侵权必究。

政治哲学名著译丛

新政治科学

[美]埃里克·沃格林 著

段保良 译

商务印书馆

(北京王府井大街 36 号)

商务印书馆

北京冠中印刷厂

ISBN 978-7-100-16395-8



2018 年 12 月第 1 版

开本 880×1230 1/32

2018 年 12 月北京第 1 次印刷

印张 6 1/4

定价:26.00 元

Eric Voegelin

THE NEW SCIENCE OF POLITICS

Licensed by The University of Chicago Press, Chicago, Illinois, U. S. A.

© 1952, 1987 by The University of Chicago. All rights reserved.

中译本根据芝加哥大学出版社 1987 年版译出

《政治哲学名著译丛》编委会

主 编 吴 彦

编委会成员(以姓氏笔画为序)

王 涛 田飞龙 孙国东 李燕涛 邱立波

吴冠军 张 龔 杨天江 周保松 周国兴

泮伟江 章永乐 黄 涛 葛四友 姚 远

政治哲学名著译丛

总序

政治一直以来都与人自身的存在息息相关。在古典时代,无论是西方还是中国,在人们对于人类生活的原初体验中,政治都占据着核心位置。政治生活被看成是一种最高的生活或是作为一个真正的人最该去追求的生活。政治与个人的正当生活(古希腊)或人自身的修养(中国)是贯通的。在政治生活中,人们逐渐明白在由诸多人构成的共同生活中如何正确地对待自身和对待他人。

在过往这十多年内,国人一直在谈论“政治成熟”。这在某种意义上根源于对过去几十年内人们抱持的基本政治理想的省思。但是,一个民族的政治成熟在根本意义上不在于它在力量上的强大甚或对现实处境的敏锐意识,而在于它可以给整个世界提供一种好的生活方式。只有在人们不仅认识到残酷的人类现实,而且认识到我们可以根据一种正当的、好的方式来处理这种现实的时候,我们才开始在“政治上”变得“成熟”。

这一克服和摆脱野蛮状态的过程在某种意义上就是一个“启蒙”的过程。在此过程中,人们开始逐渐运用他自身的理智去辨识什么是一个人或一个国家该去追求的生活。在此意义上,一种政治启蒙的态度就尤为重要,无论是古典路向的政治哲学,还是以自

由民主制国家为典范的现代政治思想都必须首先予以检讨。这在某种意义上也正是此套丛书的基本旨趣之所在。希望通过译介一些基本的政治和法律著作而使国人能够在一个更为开阔和更为基本的视域内思考我们自身的生存和发展环境。

吴彦

2014 年寒冬

后人大概会知道，我们并没有沉默，让事情如在梦中一样轻易地过去。

——理查德·胡克

目 录

1987 年版序	1
序	6
致谢	7
导论	8
1. 政治理论和历史哲学。政治科学的没落和重建	
2. 政治科学因实证主义而遭到毁灭。使相干性隶属于方法。实证主义的本质。实证主义的表现。无关紧要的事实的累积。对相干事实的错了解释。方法论运动。通过祛除价值判断而得的客观性	
3. 韦伯的过渡角色。韦伯的价值无涉的科学。价值的魔惑。韦伯立场的矛盾之处。打在古典和基督教的形而上学之上的禁忌。有缺憾的实证主义	
4. 重建政治科学。阻碍和成功	
一、代表与存在	32
1. 亚里士多德的方法。现实的符号与科学的概念	
2. 初级意义上的代表	
3. 初级代表概念的不足	
4. 存在意义上的代表。适于行动的社会。代表和代理	

人的区别

5. 代表与社会连属化。大宪章。议会召集令状。费勒案。林肯的辩证提法
6. 西方的代表理论。15 世纪诸王国的巩固。福蒂斯丘的理论。肇兴和鼎革。神秘身体。民意
7. 移民基础。特洛伊神话。狄亚康
8. 瓦解。奥里乌。指导思想。权力和法律。宪法上的和存在上的代表
9. 总结。存在的定义。代表制度。当代代表理论的偏狭病

二、代表与真理 56

1. 社会的符号化与理论的真理
2. 作为宇宙秩序代表的社会。真理与谎言。贝希斯敦铭文。蒙古人的天命。一元论的大一统真理
3. 对大一统真理的挑战。雅斯贝尔斯的人类历史的轴心时代。柏格森的封闭社会和开放社会
4. 柏拉图的人类学原则。作为社会解释的原则。作为政治批判的工具。作为标准的灵魂的真正秩序
5. 理论的含义。亚里士多德关于真诚之人的理论。作为经验解释的理论。理论的经验基础
6. 理论真理的权威。灵魂的敞开。心之作为感受超越的中枢。神学原则。柏拉图论神学的类型
7. 悲剧的代表。埃斯库罗斯的《乞援者》。行动的含义。透过说服的统治。追求正义的决断。代表者的受难

8. 从悲剧到哲学

9. 总结。超越意义的代表。作为秩序科学的理论。科学中的真理标准

三、罗马帝国里的代表之争 81

1. 理论问题。竞争性的各种真理。区分人类学的真理与救赎论的真理。界定历史的本体。理论有赖于古典的和基督教的经验范围

2. 瓦罗和圣奥古斯丁论神学类型

3. 《上帝之城》的政治作用。对罗马祭仪的抨击。胜利女神祭坛事件。西马库斯的请愿与圣安布罗斯。圣奥古斯丁的腓利克斯皇帝。罗马祭仪作为一个鲜活的问题

4. 罗马公民宗教中的存在问题。圣奥古斯丁误解瓦罗的立场。西塞罗把政治领袖和哲学领袖对立。罗马的复古主义。罗马的真理与哲学家的真理

5. 作为存在上的代表的首席公民。庇护性元首制。在罗马共和国后期作为军事和政治领袖的首席公民。三头执政。帝国的元首制

6. 帝国的元首制在神性方面的脆弱。帝国神学的试验。基督教的试验

7. 塞尔苏斯论基督教的革命性

8. 斐洛的形而上学的一神论。该撒利亚的优西比乌斯的政治神学。三位一体说与政治神学的终结

四、灵知主义：现代性的本质 114

1. 基督教的胜利。政治领域的去神化与再神化。《启示录》的千禧年主义与圣奥古斯丁的教会理论。属灵的和属世的代表。罗马的观念在西方社会中的幸存
2. 再神化的符号话语。菲奥雷的约阿希姆的三一论的思辨。约阿希姆的符号：(a)第三王国，(b)领袖，(c)灵知主义的先知，(d)自主的人们的友爱。纳粹的第三帝国。莫斯科——第三罗马。西方对俄罗斯问题的认知。俄罗斯型的代表
3. 这些新的符号的理论内容。圣奥古斯丁的超越历史的含义。约阿希姆的历史意义的内在化。世俗化。历史的理念，一个错谬的建构。各种类型的错谬的末世内在化：进步主义，乌托邦主义，革命的激进主义
4. 灵知主义内在化的动机和范围。对确定性的渴望和信仰的不确定性。诉诸灵知主义自我神化。心理幅度的类型：思辨的，情感的，激进的。激进化的幅度：从灵知派到超人。文明的幅度：从修道主义到科学主义
5. 现代性的历程。9世纪的源头。进步的同时没落的问题。文明行动的救赎保证。不朽的声名和忘怀洞。精神的死亡与上帝之被弑。作为进步主义文明的终极形式的极权主义

五、灵知主义革命：清教案例 140

1. 西方历史的分期。现代性是灵知主义的生长。作为

一个灵知主义符号的现代。作为灵知主义革命的
现代

2. 胡克的清教徒肖像。事业与运动
3. 反智识文化的造反。《圣经》的掩护。灵知主义真理
的经典编纂。打在批判工具上的禁忌。禁止理论证
明。胡克的回应。伊斯兰的解决方案。诉诸政府
权威
4. 《启示录》的天使与清教徒的军队。《锡安荣耀泛览》。
普通人民。向领主费尔法克斯提出的疑问。对旧世
界的清算。新旧世界的战争。方法论的反思
5. 霍布斯的代表理论。公共秩序与清教革命。公民神
学的复兴。再次思考灵魂的敞开。社会真理与灵魂
真理的实质性紧张。柏拉图的解决方案。基督教的
踌躇。霍布斯的永久政体的思想

六、现代性的终结 168

1. 重申宇宙秩序的真理。作为公民宗教的灵知主义。
灵知主义倾向于压制灵魂真理。降临—倒退循环。
未来西方文明的动向
2. 灵知主义无视存在的原理。创造一个梦想世界。它
的动机。攻击智力上的美德与宣传道德上的疯狂。
灵知主义疯狂的症状。不断战争的原因。不可能
和平
3. 自由主义与共产主义。自由派知识分子的困境。灵
知主义革命的动向。共产主义的危险。西方瘫痪的

原因

- 4. 霍布斯。激进的存在内在性。作为统治欲的精神生命。放弃至善。激情与死亡恐惧。人与利维坦
- 5. 霍布斯的符号话语。迷失方向的人的心理学。以病态为人性。作为知识分子命运的利维坦
- 6. 对灵知主义的抵制。西方民族革命与灵知主义的关联。英国和美国的保守主义。恢复传统

索引 195

1987 年版序

35 年前，很少有人能够预见，《新政治科学》会成为政治理论领域的一本畅销书。这本压缩成六次讲座的短小精悍的著作，是以最深奥的智识水准陈述的一套关于人、社会和历史的完整理论。其论证夹杂着许多拗口的、多数是来自古希腊语的专业术语，涵盖了通常只是在狭小的学者圈子里才讨论的主题。

不过，从诸如贝希斯敦铭文、蒙古归顺令、关于罗马广场中的胜利女神祭坛的争吵这样一些看起来艰深的材料中析出与当代政治相关的意涵，正是埃里克·沃格林的天赋所在。从专业性的专题文献中，沃格林取精用宏，建立了一套秩序与历史的理论，这种写作方式，对于任何一位严肃的读者而言都是扣人心弦的。

这本书的论证，最好是根据沃格林原来的书名《真理和代表》来理解。以渊博的知识和精练的笔触，沃格林依次讨论了他所谓的“宇宙论的”“人类学的”和“救赎论的”真理符号化，然后把它们与“灵知主义”相对照。宇宙论的符号倾向于把一个社会的制度描述为有象之天的可观察的秩序的反映。人类学的符号反映了对心的发现以及心试图与天的可见秩序之外的不可见的正确判断的秩序相协和。救赎论的符号表示如下的人类经验，当人最终由于恩典而得以接触一个上帝时，人们将自己的心向一个不可见之尺度

的无蔽敞开。在神话、哲学和启示这三种符号样式中,宇宙论的、人类学的、救赎论的经验获得其缓和的表达。

灵知主义是一种至少与基督教纪元本身一样古老的符号样式;它源自于尘世存在的脆弱本性,这种脆弱本性让许多人渴望一种确定的、立即的拯救,得以脱离一个充满危险的处境。灵知主义运动给予其追随者一种相对于圈外人的优越感,它的圣人往往以为他自己已是神灵附体,已从普通人的世界中解放出来了。

尽管早期的灵知主义倾向于在政治上消极退隐,它后来在西方却变得革命和具有破坏性。这是因为古代灵知主义的复兴正好赶上了西方社会由于城市中心的发荣滋长和不断扩大的贸易所导致的力量的明显膨胀。菲奥雷的约阿希姆,一位 12 世纪建立了一个新的宗教修会的克拉布利亚僧人,为西方文明赋予了三阶段的历史分期,这使得对现代性本身的概念化变得可能。约阿希姆把历史分成圣父时代、圣子时代和圣灵时代,这个划分是弗拉维奥·比昂多的历史分期的先声,就是把历史分成古代、中世纪和现代,也是孔多塞、孔德、马克思、列宁和希特勒那里的建构第三王国的先声。

现代性的吊诡在于,它是一个前进与没落同时并行的时代。一方面,文艺复兴和宗教改革以降的几百年,发生了无数破坏力空前的内战和国家之间的战争。其中的许多战争并没有合理的原因,发动战争要取得的目标,客观上根本就是不可能的。现代社会的公共生活已变得越来越物质,而且已造成了普遍的异化。结果是数量日益增多的关于西方“没落”的文献。另一方面,有些人把现代歌颂为一个辉煌进步的时代,他们也不无道理。科学和技术

领域的巨大进步，带来了空前高水准的物质舒适、健康、识字率和慈善事业。

这个“棘手的问题”，就是一个文明如何能在前进的同时没落，至少可以通过分析现代灵知主义而得以部分地解答。沃格林以四页的篇幅（第 129—132 页），威风十足地对本书的论证作了概述，认为现代灵知主义以其各种变异形式——目的论的、价值论的和激进主义的——已使“地中海传统”的遗产蒙上了阴影。虽然这个传统（希腊哲学、犹太教、基督教）的核心体认到人之处境的有限性以及人类关于一切存在者的超越的神性根基的知识具有根本的“不确定性”，现代灵知主义却一直致力于狂妄自大的努力，要通过建造一个地上天国来克服人生的焦虑和不确定性。无论意图多么善良，即便“进步”计划的“温和”倡导者，对于现代性的巨大灾难也难辞其咎。无论为了缓解人之悲惨境况的许多具体项目是多么有价值，它们也不能取代由柏拉图、阿摩司和保罗所激起的对超越实在的内在追求。“精神的死亡是进步的代价。”

沃格林不是斯宾格勒，他的最后一章充满了希望，逆转西方文明的颓势，恢复希腊哲学、犹太教和基督教已经失去的东西并非没有可能。因为根据他的解释，美国 and 英国含有地中海传统的最大残余，它们合在一起是世界上最强大的军事力量（或者说在 1952 年是如此）。沃格林对苏联的评论显然绝不担心苏联有朝一日会成为世界霸主。沃格林满怀对未来的信心（尽管他拒绝对未来的必然趋势作出灵知主义式的预测），呼吁他的每一个读者分清事情的轻重缓急，完成洞穴喻中的哲学家所要求的“转向”。追随柏拉图的脚步，沃格林可以用“我们将诸事顺遂”作为他的最后结论。